

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Asegurarse de que el aparato no esté conectado a la corriente antes de proceder a su montaje.

- Pag.1_Fijar la placa (1) al techo usando los correspondientes tornillos (2) y tacos (3). Pasar el cable de acero a través del agujero de la tapa del florón y fijarlo con el bloccacables (4) en el interior del florón (5). Coger el primer cristal (6) y pasar el cable eléctrico (7) por el componente (8), y luego por el bloccacables (9). Apretar con fuerza el tornillo del bloccacables para impedir el deslizamiento del cable eléctrico, teniendo cuidado para no dañarlo. Conectar los cables eléctricos (10) a las tomas (11), prestando atención a introducir el cable amarillo/verde en la toma marcada con el símbolo de tierra. Conectar ahora los cables de red (12) al otro lado de las tomas (11), respetando el mismo criterio relativo al cable marcado con el símbolo de tierra. Cerrar el florón (5), enroscando la pieza (13), teniendo cuidado para no dañar/pinchar los cables eléctricos.
- Pag.2_Desenroscar el componente y una junta de plástico (14) para luego colocar el segundo cristal (15). Sucesivamente, enroscar la junta y el componente (16) para bloquear el cristal.
- Pag.3_Inserte las bombillas (17) en el portalámparas (18). Aflojar el perno (19) para luego enroscar la pieza con las luces (20) al tubo roscado, haciendo pasar el cable eléctrico por dentro del tubo (21). Fijar el perno (19).
- Pag.4_Conectar los cables eléctricos a las tomas (22), prestando atención a introducir el cable amarillo/verde en la toma marcada con el símbolo de tierra. Acercar la tapa de la pieza que reúne las luces (23) y fijar el amarillo/verde en la toma marcada con el símbolo de tierra. Cerrar la tapa con los correspondientes 3 tornillos (24), teniendo cuidado para no dañar/pinchar los cables eléctricos.
- Pag.5_Desenroscar de la tapa el tubo y los componentes indicados en la figura (25), para luego colocar el tercer cristal (26). Bloquearlo con la junta y el componente (27), asegurándose que éste no entre en el agujero del cristal. Enroscar el componente hasta que los cristales correspondan y estén nivelados. Si la lámpara resulta desequilibrada, retire la tercera copa de entender lo que es el punto más pesado, y luego cambiar su posición para equilibrar la lámpara.
- Pag.6_Para completar el montaje de la lámpara, colocar el tubo (28) dentro del cuarto cristal (29) y enroscarlo al tubo roscado (30), lo necesario para que los cristales correspondan y estén nivelados. Si usted necesita para equilibrar la lámpara como se muestra (31).



Vetreteria Vistosi Srl · Via G. Galilei, 9-9/A-11 · 31021 Mogliano V.to · Treviso · Italy
 P. Iva IT02497840278 · Cap. Soc. € 100.000,00 I.V. · N° R.E.A. TV · 170728
 Cod. Fisc. - P.I. N° 01808840266 · Iscr. Reg. AEE N° IT0801000000170
 Tel. +39 041 5900170 · 041 5903480 · Fax +39 041 5900992 · 041 5904540
 vetreriavistosi@legalmail.it · www.vistosi.it · vistosi@vistosi.it

Vistosi

**English****ASSEMBLY INSTRUCTION**

Check there is no network voltage before installing the equipment.

- Pag. 1_Fasten the plate to the ceiling (1) using screws (2) and plugs (3). Insert the steel wire through the hole in the cover of the canopy and secure it with the wire stopper (4) within the canopy (5). Take the first glass (6) and insert the electric wire (7) through the component (8), and then through the wire stopper (9). Fasten the wire stopper screw firmly to prevent the flow of electrical wire, paying attention not to damage it. Connect the electrical wires (10) to the terminal (11), paying attention to insert the yellow / green wire to the socket marked with the earth symbol. Then connect the network wires (12) to the other end of the terminal (11) following the same procedure for the cable marked with the earth symbol. Close the canopy (5) by fastening the particular (13), taking care not to damage the electrical wires.
- Pag. 2_Unfasten the component and a plastic seal (14) and then insert the second glass (15). Fasten the seal and the component (16) to block the glass.
- Pag. 3_Insert the bulbs (17) in the lamp holders (18). Unfasten the screw (19) and then fasten the light unit (20) to the threaded cane by passing the electrical cable inside the rod (21). Fasten the screw (19).
- Pag. 4_Connect the electrical wires to the terminal (22), paying attention to insert the yellow / green wire to the socket marked with the earth symbol. Bring closer the cover of the light unit box (23) and fix the yellow / green wire to the terminal marked with the earth symbol. Close the cover with the 3 screws (24) provided, taking care not to damage the electrical wires.
- Pag. 5_Unfasten the rod and the illustrated components (25) from the cover, and then insert the third glass (26). Block it with the seal and the component (27) making sure that it fits into the bore of the glass. Screw the component as much as required to match and even out the glasses. If the lamp proves unbalanced, remove the third glass to understand what is the heaviest point, and then reposition it to balance the lamp.
- Pag. 6_Insert the rod (28) in the fourth glass (29) and fasten the threaded cane (30) as much as required to match and even out the glasses in order to complete the assembly of the lamp. If you need to balance the lamp as shown (31).

Italiano**ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO**

Assicurarsi che non sia presente tensione di rete prima di procedere all'installazione dell'apparecchio.

- Pag.1_Fissare a soffitto la placca (1) tramite le apposite viti (2) e tasselli (3). Infilare il cavo d'acciaio attraverso il foro del coperchio del rosone e fissarlo con il bloccacavo (4) all'interno del rosone (5). Prendere il primo vetro (6) e passare il cavo elettrico (7) attraverso il componente (8), quindi attraverso il bloccacavo (9). Stringere con decisione la vite del bloccacavo per impedire lo scorrimento del cavo elettrico avendo cura di non danneggiarlo. Collegare i cavi elettrici (10) ai morsetti (11) facendo attenzione di inserire il cavo giallo/verde nel morsetto contrassegnato dal simbolo di terra. Collegare in seguito i cavi di rete (12) all'altra estremità dei morsetti (11) rispettando la stessa procedura relativa al cavo contrassegnato dal simbolo di terra. Chiudere il rosone (5) avvitando il particolare (13), avendo cura di non danneggiare/pizzicare i cavi elettrici.
- Pag.2_Svitare il componente e una guarnizione in plastica (14) per poi infilare il secondo vetro (15). Avvitare in seguito la guarnizione e il componente (16) per bloccare il vetro.
- Pag.3_Insertire le lampadine (17) nei portalampade (18). Allentare il grano (19) per poi avvitare il gruppo luci (20) alla canna filettata facendo passare il cavo elettrico all'interno dell'asta (21). Fissare il grano (19).
- Pag.4_Collegare i cavi elettrici ai morsetti (22) facendo attenzione di inserire il cavo giallo/verde nel morsetto contrassegnato dal simbolo di terra. Avvicinare il coperchio della scatola gruppo luci (23) e fissare il giallo/verde nel morsetto contrassegnato dal simbolo di terra. Chiudere il coperchio con le 3 viti (24) in dotazione, avendo cura di non danneggiare/pizzicare i cavi elettrici.
- Pag.5_Svitare l'asta e i componenti illustrati (25) dal coperchio, per poi inserire il terzo vetro (26). Bloccarlo in seguito con la guarnizione e il componente (27) assicurandosi che quest'ultimo entri nel foro del vetro. Avvitare il componente quanto basta per far combaciare e livellare i vetri. Se la lampada risultasse sbilanciata, smontare il terzo vetro per capire qual'è il punto più pesante, per poi riposizionarlo per bilanciare la lampada.
- Pag.6_Infilare l'asta (28) all'interno del quarto vetro (29) e avvitare alla canna filettata (30) quanto basta per far combaciare e livellare i vetri per completare il montaggio della lampada. Se necessario bilanciare la lampada come illustrato (31).

EINBAUANLEITUNG

Stellen Sie sicher, dass es keine Netzspannung vor der Installation des Gerätes.

- Befestigen Sie den Bauteil an der Decke (1) mit den dazu bestimmten Schrauben (2) und Steckern (3). Stecken Sie das Stahlseil durch das Loch der Klappe und befestigen Sie es mit der Kabelklemme (4) innerhalb der Klappe (5). Nehmen Sie den ersten Glasteil (6) und führen Sie das Stromkabel (7) durch den Bauteil (8), und dann durch die Kabelklemme (9). Spannen Sie die Schraube der Kabelklemme gründlich fest, um die Gleitung des Stromkabels zu vermeiden; achten Sie dabei darauf, es nicht zu beschädigen. Verbinden Sie die Stromkabel (10) mit den Klemmen (11), und stellen Sie sicher, dass Sie das gelb/grüne Kabel in die Klemme mit dem Erdesymbol einstecken.
- Dann verbinden Sie die Netzkabel (12) mit dem anderen Ende der Klemmen (11) durch das gleiche Verfahren in Bezug auf das Kabel mit dem Erdesymbol. Schließen Sie die Klappe (5) durch das Schrauben des Details (13) und achten Sie dabei darauf, die Stromkabel nicht zu beschädigen oder zu zwicken. Lösen Sie den Bauteil und eine Kunststoffdichtung (14) und stecken Sie den zweiten Glasteil (15) ein. Schrauben Sie dann die Dichtung und den Bauteil (16) ein, um den Glasteil festzulegen.
- Legen Sie die Zwiebeln (17) in der Lampenfassung (18). Lösen Sie den Gewindestift (19) und schrauben Sie die Lichtgruppe (20) an den Gewindestab ein, indem Sie das Stromkabel innerhalb des Stabes (21) führen. Befestigen Sie den Gewindestift (19).
- Verbinden Sie die Stromkabel mit den Klemmen (22) und stellen Sie sicher, dass Sie das gelb/grüne Kabel in die Klemme mit dem Erdesymbol einstecken. Halten Sie den Deckel der Lichtgruppe (23) näher und befestigen Sie das gelb/grüne Kabel an die Klemme mit dem Erdesymbol. Schließen Sie den Deckel mit den 3 vorhandenen Schrauben (24) und achten Sie darauf, die Stromkabel nicht zu beschädigen oder zu zwicken.
- Lösen Sie den Stab und die dargestellten Bauteile (25) aus dem Deckel und stecken Sie den dritten Glasteil (26) ein. Legen Sie ihn dann mit der Dichtung und dem Bauteil (27) fest, indem Sie darauf achten, dass der Bauteil ins Loch des Glasteils einzieht. Schrauben Sie ihn nach Bedarf ein, damit die Glasteile zusammenpassen und abgeglichen werden. Wenn die Lampe erweist sich unausgeglichen, entfernen Sie die dritte Glas zu verstehen, was ist der schwerste Punkt, und dann setzen Sie sie um, um die Lampe zu balancieren.
- Stecken Sie den Stab (28) in den vierten Glasteil (29) ein und schrauben Sie ihn nach Bedarf an den Gewindestab (30), damit die Glasteile zusammenpassen und abgeglichen werden, um den Einbau der Lampe zu vervollständigen. Wenn Sie brauchen, um die Lampe zu balancieren, wie gezeigt (31).

Français

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Avant de procéder à l'installation de l'appareil s'assurer qu'il n'y ait pas de tension de réseau.

- Fixer la plaque au plafond (1) par les vis appropriées (2) et les bouchons (3). Insérer le câble d'acier à travers le trou du couvercle de la voilure et le fixer par le serre-câble (4) à l'intérieur de la voilure (5). Prendre le premier élément en verre (6) et faire passer le câble électrique (7) à travers le composant (8), ensuite à travers le serre-câble (9).
- Serrer fermement la vis du serre-câble pour empêcher le glissement du câble électrique, en prenant soin de ne pas l'endommager. Connecter les câbles électriques (10) aux bornes (11), en prenant soin d'insérer le câble jaune/vert dans la borne marquée par le symbole de la terre. Connecter ensuite les câbles de réseau (12) à l'autre extrémité des bornes (11), en suivant la même procédure par rapport au câble marqué par le symbole de la terre. Fermer la voilure (5) en vissant le détail (13) et en prenant soin de ne pas endommager/pincer les câbles électriques. Dévisser le composant et un joint en plastique (14), ensuite insérer le deuxième élément en verre (15). Visser ensuite le joint et le composant (16) pour bloquer l'élément en verre.
- Insérer les ampoules (17) dans la douille de lampe (18). Desserrer le goujon (19), ensuite visser l'ensemble lumières (20) à la tige filetée en faisant passer le câble électrique à l'intérieur de la tige (21). Fixer le goujon (19). Connecter les câbles électriques aux bornes (22), en prenant soin d'insérer le câble jaune/vert dans la borne marquée par le symbole de la terre.
- Approcher le couvercle de la boîte de l'ensemble lumières (23) et fixer le jaune/vert à la borne marquée par le symbole de la terre. Fermer le couvercle par les 3 vis (24) fournies, en prenant soin de ne pas endommager/pincer les câbles électriques.
- Dévisser la tige et les composants montrés dans la figure (25) du couvercle, puis insérer le troisième élément en verre (26). Le fixer ensuite avec le joint d'étanchéité et le composant (27) en s'assurant que ce dernier pénètre dans le trou de l'élément en verre. Visser le composant de manière à faire coïncider et à niveler les éléments en verre. Si la lampe prouve déséquilibrée, retirez le troisième verre de comprendre quel est le point le plus lourd, puis le repositionner pour équilibrer la lampe.
- Insérer la tige (28) dans le quatrième élément en verre (29) et la visser à la tige filetée (30) de manière à faire coïncider et à niveler les éléments en verre pour compléter le montage de la lampe. Si vous avez besoin d'équilibrer la lampe comme indiqué (31).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει τάση ρεύματος πριν από την εγκατάσταση της μονάδας.

- Σελ.1 Στερεώστε την πλάκα στην οροφή (1) χρησιμοποιώντας τις βίδες (2) και τα μπλοκ (3). Τοποθετήστε το συρματοόχινο μέσα από την τρύπα στο καπάκι του θόλου και ασφαλίστε το με το σφιγκτήρα (4) στο εσωτερικό του θόλου (5). Πάρτε το πρώτο γυαλί (6) και περαστε το καλώδιο τροφοδοσίας (7), μέσω του εξάρτηματος (8), και στη συνέχεια μέσω του μπλοκ (9). Σφίξτε καλά τη βίδα σύσφιξης για να αποτρέψει τη μετακίνηση των ηλεκτρικών καλωδίων, προσέχοντας να μην τα καταστρέψει. Συνδέστε τα καλώδια (10) στους ακροδέκτες (11), φροντίζοντας να τοποθετήσετε το κίτρινο / πράσινο καλώδιο στον ακροδέκτη που συμβολίζεται με το σύμβολο της γης. Στη συνέχεια, συνδέστε τα καλώδια του δικτύου (12) στο άλλο άκρο του τερματικού (11), σύμφωνα με την ίδια διαδικασία σχετικά με το καλώδιο που συμβολίζεται με το σύμβολο της γείωσης. Κλείστε το θόλο (5) βιδώνοντας το εξάρτημα (13), προσέχοντας να μην σφίξετε υπερβολικά ώστε να αποφύγετε τη ζημιά στο ηλεκτρικό καλώδιο.
- Σελ.2 Ξεβιδώστε το εξάρτημα και μια πλαστική σφραγίδα (14) και, στη συνέχεια, τοποθετήστε το δεύτερο γυαλί (15). Βιδώστε αργότερα τη σφραγίδα και το εξάρτημα (16) για να κλειδώσετε το γυαλί.
- Σελ.3 Τοποθετήστε τους βολβούς (17) στο ντουί (18). Χαλαρώστε τη βίδα ρύθμισης (19) και στη συνέχεια βιδώστε το σύστημα λαμπτήρων (20) με την συρόμενη ράβδο περνώντας το ηλεκτρικό καλώδιο στο εσωτερικό της ράβδου (21). Στερεώστε τον κοχλία συγκράτησης (19).
- Σελ.4 Συνδέστε τα καλώδια στους ακροδέκτες (22), φροντίζοντας να τοποθετήσετε το κίτρινο / πράσινο καλώδιο στον ακροδέκτη που συμβολίζεται με το σύμβολο της γείωσης. Φέρνοντας το καπάκι του συστήματος λαμπτήρων (23) και να διορθώσετε το κίτρινο / πράσινο με το τερματικό που συμβολίζεται με το σύμβολο της γείωσης. Κλείστε το καπάκι με τις 3 βίδες (24), προσέχοντας να μην σφίξετε υπερβολικά ώστε να αποφύγετε την απογύμνωση του , ή, ακόμη χειρότερα, τη ζημιά στο καλώδιο.
- Σελ.5 Ξεβιδώστε τη ράβδο και τα εξαρτήματα που απεικονίζονται (25) από το καπάκι, και στη συνέχεια τοποθετήστε το τρίτο γυαλί (26). Κλειδώστε αργότερα με τη σφραγίδα και το εξάρτημα (27) και βεβαιωθείτε ότι αυτο μπαίνει μέσα στην τρύπα του γυαλιού. Βιδώστε το εξάρτημα όπως απαιτείται για να ταιριάζουν τα γυαλιά. Αν η λάμπα αποδεικνύει ασύμμετρη, αφαιρέστε το τρίτο ποτήρι να καταλάβουμε τι είναι το βαρύτερο σημείο, και στη συνέχεια, τοποθετήστε το να ισορροπήσει τη λάμπα.
- Σελ.6 Τοποθετήστε τη ράβδο (28), στο τέταρτο γυαλί (29) και βιδώστε την στην συρόμενη ράβδο (30), όπως είναι απαραίτητο για να ταιριάζουν τα γυαλιά για να ολοκληρωθεί η συναρμολόγηση του λαμπτήρα. Αν χρειαστεί να εξισορροπήσει τη λάμπα όπως φαίνεται (31).

Русский

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Убедитесь, что нет никакого напряжения сети перед установкой устройства.

- Раз.1_Прикрепите деталь (1) к потолку с помощью специальных шурупов (2) и дюбелей (3). Проденьте стальной трос через отверстие в крышке верхней розетки лампы и закрепите его элементом, блокирующим трос (4) внутри розетки (5). Возьмите первое стекло (6) и протяните электрокабель (7) через деталь (8) и через элемент, блокирующий кабель (9). Хорошо затяните шуруп на этом блокировочном элементе, чтобы закрепить электрокабель, заботясь о том, чтобы не повредить его. Подключите провода (10) к клеммам (11) обращая внимание на то, чтобы присоединить желтый / зеленый провод к клемме с символом заземления. Затем подключите сетевые кабели (12) с другой стороны клемм (11), вновь обращая внимание на кабель с символом заземления. Закройте верхнюю розетку люстры (5), закрутив деталь (13), стараясь не повредить/зажать провода.
- Раз.2_Отвинтите деталь и пластиковую прокладку (14), затем проденьте второе стекло (15). Закрутите прокладку и деталь (16), чтобы зафиксировать стекло.
- Раз.3_Вставьте лампочки (17) в патроне лампы (18). Раскрутите винт (19), а затем закрутите световую группу (20) на трубку с резьбой, пропуская электрокабель через эту трубку (21). Зафиксируйте винт (19).
- Раз.4_Подключите провода к клеммам (22), обращая внимание на то, чтобы соединить желтый / зеленый провод с элементом с символом заземления. Приблизьте крышку коробки световой группы (23) и присоедините желтый/зеленый провод к клемме с символом заземления. Закройте крышку с помощью 3 шурупов (24), стараясь не повредить/зажать провода.
- Раз.5_Отвинтите стержень и изображенные элементы (25) от крышки, затем вставьте третье стекло (26). Закрепите его с помощью прокладки и детали (27), убедившись, что она входит в лунку стекла. Привинтите деталь так, чтобы стекла плотно прилегали и были выровнены относительно друг друга. Если лампа доказывает неуравновешенный, удалите третий стакан, чтобы понять, что это самый тяжелый момент, а затем изменить его, чтобы сбалансировать лампу.
- Раз.6_Вставьте стержень (28) внутрь четвертого стекла (29) и привинтите его к трубке с резьбой (30) так, чтобы стекла плотно прилегали и были выровнены относительно друг друга, завершая, тем самым, сборку и монтаж лампы. Если вам нужно, чтобы сбалансировать лампу, как показано (31).











